



LEIHVERTRAG – CONTRATTO DI PRESTITO

betreffend / riguardante

**die Leihe eines E-Bikes im Rahmen des Projektes „New Mobility Brixen – EBike2Work 2021“
il prestito di un e-bike nell’ambito del progetto “New Mobility Brixen – EBike2Work 2021”**

Leihvertrag

zwischen der Gemeinde Brixen mit Sitz in 39042 Brixen, Große Lauben 5, Steuernummer: 00188450217 vertreten durch den Gemeindeferenten für Mobilität Schraffl Thomas, geboren in Bozen am 17.08.1976, ermächtigt durch Beschluss des Gemeinderates Nr. 52 vom 21.10.2020, und

Herrn / Frau

geboren in _____ am _____

wohnhaft in _____

Straße/Platz _____

Steuernummer _____

Handynummer _____

betreffend die Leihe eines E-Bikes im Rahmen des Projektes „New Mobility Brixen – EBike2Work 2021“.

Im Rahmen des Projektes werden dem / der im Vertrag angeführten Bürger / Bürgerin ein Elektrofahrrad samt Zubehör inklusive eines Wartungsdienstes für einen Zeitraum von drei Jahre, ab Übergabe des Elektrofahrrades zur Verfügung gestellt.

Dies vorausgeschickt wird Folgendes vereinbart:

Der Unkostenbeitrag für die Wartung und Instandhaltungskosten des E-Bikes beläuft sich auf insgesamt 200 Euro/Jahr und muss bei

Contratto di prestito

tra il Comune di Bressanone con sede a 39042 Bressanone, Portici Maggiori 5, codice fiscale 00188450217, rappresentato dall’assessore comunale alla mobilità Schraffl Thomas, nato a Bolzano il 17.08.1976, incaricato tramite deliberazione del Consiglio Comunale n. 52 del 21.10.2020, e

Signor / Signora

nato a _____ il _____

residente a _____

Via/Piazza _____

Codice fiscale _____

Nr. Telefono cellulare _____

riguardante il prestito di un e-bike nell’ambito del progetto „New Mobility Brixen – EBike2Work 2021“.

Nell’ambito del progetto verrà messa a disposizione una bicicletta elettrica munita di accessori e di un servizio di assistenza, il tutto per la durata di tre anni a partire dalla data di consegna della bicicletta.

Tutto ciò premesso viene come qui di seguito concordato:

La partecipazione alle spese per la sistemazione e manutenzione dell’e-bike corrisponde ad un totale di 200 Euro/anno che deve essere pagato al



BRIXEN BRESSANONE

STADTGEMEINDE BRIXEN · CITTÀ DI BRESSANONE

Unterzeichnung des gegenwärtigen Vertrags an die Gemeinde bezahlt werden (Überweisungsbeleg ist bei der Unterzeichnung mitzubringen bzw. per Mail zu übermitteln).

Die Beträge müssen auf folgendes Bankkonto überwiesen werden:

Raiffeisenkasse Eisacktal Genossenschaft

IBAN: IT 07 Z 08307 58221 000300097004
SWIFT CODE: RZSBIT21007

Grund der Überweisung: „Name des/der Vertragsunterzeichners/in + Projekt EBike2Work 2021“

Datenschutz

Im Sinne und gemäß den Auswirkungen der Artikel 12, 13 und 14 der Verordnung (EU) 679/2016 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (Datenschutz-Grundverordnung), in geltender Fassung, erklären die Vertragsparteien, in ihrer Eigenschaft als Besitzer der persönlichen Daten, dass sie die entsprechende Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Abschluss dieses Leihvertrages gesammelt werden, ausgetauscht haben

Auflösung des Vertrages

Bei vorzeitiger Auflösung des gegenwärtigen Leihvertrages kann keine Rückvergütung der oben angeführten Kosten erfolgen.

GELESEN, GEFERTIGT UND ANGENOMMEN

DER GEMEINDEREFERENT FÜR MOBILITÄT - IL REFERENTE COMUNALE ALLA MOBILITÀ

DER BÜRGER / DIE BÜRGERIN - IL CITTADINO / LA CITTADINA

Comune al momento della sottoscrizione del contratto di prestito (la ricevuta di pagamento deve essere consegnata alla sottoscrizione risp. inviata per mail).

I pagamenti devono essere eseguiti tramite bonifico sul seguente conto corrente bancario:

Cassa Raiffeisen della Valle Isarco Società Cooperativa

IBAN: IT 07 Z 08307 58221 000300097004
SWIFT CODE: RZSBIT21007

Causale del bonifico: “Nome del firmatario della convenzione + Progetto EBike2Work 2021”

Protezione dei dati personali

Ai sensi ed agli effetti degli articoli 12, 13 e 14 del regolamento dell'Unione europea 679/2016 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (Regolamento generale in materia di protezione dei dati personali) e successive modifiche ed integrazioni, le parti contraenti dichiarano, in quanto titolari di dati personali, di essersi scambiate le rispettive informative sul trattamento dei dati raccolti ai fini della stipula del contratto di prestito.

Risoluzione del contratto

In caso di risoluzione anticipata del presente contratto di prestito da parte dell'utilizzatore dell'e-bike, non è previsto alcun rimborso.

LETTO, SOTTOSCRITTO ED ACCETTATO